

The Mass and its Translations

WHEN I was a boy most people went to Mass with a missal in their hands, or devotional books like *The Treasury of the Sacred Heart*, which helped them to follow the Mass and to participate in it. There was a general trend in those days, going back to Pope St Pius X (d. 1914), urging the faithful to ‘participate actively’ in the Mass. In the 1960s, the Second Vatican Council (or Vatican II) took up and continued the same theme.

Back then, of course, Mass was in Latin. People used their missals to understand more deeply the prayers of the Mass, and they also knew how to sing in Latin. *At the very least Latin is as important for our culture and worship as Hebrew is for the Jewish people.* Since Vatican II, Mass in the vernacular language (English in our case) has become widespread, but it began as, and remains, a concession. Vatican II envisioned the Mass would ordinarily be celebrated in Latin, and it stressed the need for the faithful to be able to say or sing together in Latin the parts of the Mass which pertain to them, and it commended the use of Gregorian chant, saying that it should be given pride of place in liturgical functions.

More recently, in the autumn of 2005, bishops from around the world gathered in Rome for an Extraordinary Synod to mark the end of the Year of the Eucharist. The bishops put a series of suggestions to Pope Benedict, one of which proposed that Mass at international gatherings should be in Latin, and ‘that the possibility of educating the faithful in this way should not be overlooked.’ The pope responded with his exhortation *Sacramentum caritatis* in 2007 in which he endorsed this particular proposition in its entirety.

Many of our parishes are fortunate to be able to welcome Catholics from all over the globe and from a wide range of language groups, making Mass often a truly international gathering which manifests the catholicity of our Church. Many of our parishioners are fortunate enough to be able to travel abroad, going to Mass at international gatherings. On these occasions the catholic, i.e. universal, nature of the Church becomes especially apparent, and it is most appropriate to celebrate this by the use of Latin, the official and universal language in the Western Church, and to sing our timeless heritage of Gregorian chant.

It is a mistake to assume that the Mass should be translated into simple English, because the Mass is never and never can be fully understood. Even a translation should give us a glimpse of the unsearchable beauty of God. The Mass is a mystery whose depths we can never plumb, whose treasures we can never exhaust, all the while drawing more riches and grace for us. Pope Benedict reminds us that it is God’s gift and God’s work – or it is nothing at all.

(an extract from the Foreword to Missale, the Holy Cross People’s Missal - not yet published)

Rt Rev Malcolm McMahon, O.P.
Bishop of Nottingham

5th Sunday of Lent

Year C

21 March 2010

The Newsletter of
HOLY CROSS PRIORY CHURCH, LEICESTER
Serving Leicester’s Catholics since AD 1247



Sunday Masses	This week	Mass Intentions	Next week
6:00pm Vigil	Fr Isidore	Evelyn Dixon, RIP	Fr Duncan
8:00am	Fr Fabian	Toni Tracey, RIP	Fr Isidore
9:30am Family	Fr Duncan	Mr & Mrs C D’Silva	Fr Fabian
11:00am Solemn	Fr Peter	<i>Pro populo</i>	Fr Thomas
12:30pm Old rite	Fr Thomas	Holy Souls	Fr Leon
5:00pm Students	Fr Peter	Last Mass for students this term	— —
7:00pm	Fr Leon	Miriam Jones, RIP	Fr Fabian

OTHER SUNDAY SERVICES	6:00pm Rosary	20 March	Confessions	27 March
9:00am Lauds	6:20pm Compline	Fr Thomas	10:30 - 11:30am	Fr Leon
5:45pm Vespers	6:40pm Benediction	Fr Leon	5:00 - 6:00pm	Fr Fabian

DURING LENT: Confessions also on Sundays from 6:40 to 7:00pm (Fr Duncan this week)

SERVICE TIMES FOR HOLY WEEK AND THE PASCHAL TRIDUUM are all given on a sheet available by the doors. Please take as many as you need, and please do not ring the Priory asking about service times...

SHORT LENTEN TALKS – Through Death to Life. The usual season of Lenten Talks is well under way. Talks are given by one of the friars after the 10am and 12:30pm Masses each Friday in Lent until this Friday. **This week Fr Leon will speak on “The Resurrection”.** We hope you can make these part of your Lenten celebrations.

Entrance Antiphon:	Give me justice, O God, and defend my cause against the wicked; rescue me from deceitful and unjust men. You, O God, are my refuge.
1st Reading:	Isaiah 43: 16-21
Psalms Response:	The Lord has done great things for us; we are glad. (Ps 126)
2nd Reading:	Philippians 3: 8-14
Tract (at 11:00) or Verse before Gospel:	<u>At 11:00</u> – They have often fought against me from my youth. They have prolonged their iniquity. The just Lord will cut the necks of sinners. <u>Otherwise</u> – Glory and praise to you, O Christ. ☩ Even now, says the Lord, return to me with all your heart, for I am gracious and merciful.
Gospel:	John 8: 1-11
Offertory (at 11:00):	I will thank you, Lord, with all my heart. Bless your servant and I shall live and obey your word; by your word revive me, O Lord.
Communion Antiphon:	Has no one condemned you? The woman answered: No one, Lord. Neither do I condemn you: go and do not sin again.

MONEY MATTERS: Last Weekend's collections – Offertory Collection £1062.91; SVP £7.79; Friends of Holy Cross £20.68; Holy Souls £10.62; Grenada Church Restoration £30.00. The retiring collection for the McNabb Appeal for parish funds came to £594.63, so the McNabb Appeal fund now stands at £7245.01.

Next week there is a retiring collection for Easter flowers for the church.

Very many thanks for your continuing generosity.

Christ is the Morning Star – a sequence of devotional music for Lent and Passiontide. The Leicestershire Chorale will perform this concert in the church this Saturday 27 March at 8pm, conducted by Tom Williams, with David Cowen on the organ. Last time the Chorale performed at Holy Cross, Tom Williams remarked on the excellent acoustics of the church.



Today's Gospel: "If there is any one of you who has not sinned, let him be first to throw a stone at her."

Holy Cross Country Walk. Easter Monday 5th April. Please join us for a springtime walk around beautiful Leicestershire countryside. Meet at Hungarton village church at 1.45pm for a 5 mile circular walk (approx 2 hours) across rolling fields. For more details or if you need a lift to Hungarton please contact Liz and Tony Scarborough tel 270 7953.

Pilgrimage to Our Lady of Stone, and an illustrated talk on the Rosary by Fr Richard Conrad, OP. Saturday 29 May from 10am to 5pm. Details from Sr Angela Mary Leydon OP at St Dominic's Convent, Stone – see noticeboard.

Please pray and fast for the defeat of the Children, Schools and Families Bill. You are urgently asked to pray for the defeat of the Children, Schools and Families Bill which is continuing its passage through parliament. If it becomes law, the Bill will mean that children of primary school age will be taught explicit and immoral sex education utterly at variance with the Church's teachings and parents' moral views. The much-publicised amendment to the Bill will not protect children in Catholic schools from the many dangers of the Bill. For further information visit www.spuc.org.uk or ring 020 7723 1740.

On the Children, Schools and Families Bill. This is the title of a leaflet available by the doors, which gives details of the government's proposals. Please read this carefully. You are asked to send a letter or email to one or more peers urging them to oppose the bill; to write to the Prime Minister urging him to withdraw the proposals; and to ask heads and chairs of school governors to oppose the legislation.

Events at St Joseph's (Goodwood Road) or the Watermead Apostolate. There is a programme of 'Twilight' and Saturday Retreats on the noticeboard, and details may also be seen at <http://www.stjoseph-leicester.ik.com/calendar/all.ikml> .

An important one-day conference on Medical and Moral Issues around the end of life is taking place at London Metropolitan University on Monday 29 March. For more information, see the University website or contact Fr Thomas.

Year II	The week ahead...	Psalter Week 1
DURING LENT there will be STATIONS OF THE CROSS each Wednesday (at 1pm) and Friday (at 6pm), and CONFESSIONS on Sundays from 6:40 to 7:00pm (Fr Duncan this week).		
Monday:	Lenten feria	
Tuesday:	Lenten feria	
Wednesday:	Lenten feria	
Thursday:	THE ANNUNCIATION OF THE LORD, solemnity. <i>There will be an extra, sung, Mass in the older form at 7:30pm.</i>	
Friday:	Lenten feria	
Saturday:	Lenten feria	
WEEKDAY MASS IN LATIN. Holy Mass will be offered in the older form from Monday to Friday at 8:30am, and on Saturday at 8:15am. This week there is an extra Mass on Thursday (see above).		
Next Sunday – Palm Sunday. <i>Prayers are recommended for candidates for the sacraments.</i> Readings:		
Isaiah 50: 4-7	Philippians 2: 6-11	Luke 22:14 - 23:56

The Society for the Protection of Unborn Children (SPUC) will be having its annual pro-life chain, holding placards which bring home the reality of abortion, on Saturday 24 April, from 11am to 1pm. Our local chain will be on St Johns, Narborough (B4114), between the Foxhunter roundabout and the Police HQ. Details from Teresa van Kroonenburg on 288 8986, and see noticeboard.

The British Red Cross remains in urgent need of food donations to respond to the emergency needs of destitute asylum seekers in Leicester. To help, please leave your gifts after any Mass – non perishable goods such as tinned and dried foods are also mostly wanted. A full list of items may be seen on the noticeboard and in the Newsletter (14 March) on the website given for past Newsletters. Please keep giving generously to support these vulnerable people. Thank you.

OUR DEANERY LENTEN PROGRAMME – the last part of the programme is the Mass of the Holy Oils at the Cathedral on Wednesday 31 March, at 11.30am.

Forthcoming events for your diary	
Sat 27 Mar	Leicestershire Chorale - Devotional Music, church at 8pm
Sat 24 Apr	Karaoke evening, 7pm
Fri 7 May	2010 <i>Spes Unica</i> Lecture. Professor Luke Gormally, Senior Research Fellow at the Linacre Centre & Member of the Pontifical Academy for Life on 'Sex and the City: Chastity as a Social Virtue', 7:30pm, Blackfriars' Hall
Sat 8 May	BLACKFRIARS MARKET – NOTE THE DATE NOW!
Sat 15 May	'Day for the Year of the Priesthood', with the artist and writer Elizabeth Wang, and Fr Richard Duffield, Provost of the Birmingham Oratory. Details soon.
Sat 15 May	Absolute beginners' Cha-cha, 7pm

REGULAR SERVICE TIMES
MONDAYS TO FRIDAYS 8.00 Lauds 10.00 Mass 12.30 Mass 17.45 Vespers Old Rite Masses as announced. Church is open from 8.00 - 18.00
WEDNESDAYS 10.30 Exposition until 12.30 11.45 Divine Mercy Chaplet, Rosary & Benediction
SATURDAYS 9.00 Lauds 10.00 Mass 10.30 Novena to Our Lady 10.30 Confessions until 11.30 12.30 Mass 17.00 Confessions until 18.00 17.45 Vespers 18.00 Vigil Mass for Sunday Old Rite Masses as announced.
HOLIDAYS 18.00 (previous day) Vigil Mass 8.00 Lauds 10.00 Mass 12.30 Mass 17.45 Vespers 19.00 Mass
BANK HOLIDAYS (& MON TO FRI AROUND XTMAS & NEW YEAR) 8.00 Lauds 12.30 Mass, after which the church is closed
SUNDAYS 8.00 Mass 9.00 Lauds 9.30 Mass (Family) 11.00 Mass (Solemn: Latin on 2 nd , 4 th and 5 th Sundays) 12.30 Mass (Old rite in Latin) 17.00 Mass (for Students, term time only) 17.45 Vespers 18.00 Rosary 18.20 Sung Latin Compline 18.40 Benediction 19.00 Mass
Leicester Royal Infirmary Catholic Chaplaincy: For urgent visits, ask ward staff to bleep the Roman Catholic Chaplain. For non-urgent visits leave message at the Priory or the LRI Chaplains' Office. Messages may not be picked up until the end of the day.
Website for past Newsletters: holycrosschoirleicester.co.uk
CONTACT DETAILS Holy Cross Priory 45 Wellington Street, LE1 6HW Priory phone: (0116) 255 3856 Fax/recorded times of services: 255 5552 Parish Priest: Fr Leon Pereira: 252 1501 leon.pereira@english.op.org For home visits: 255 3856